



Сборник съдебна практика

Дело C-112/15

Kødbranchens Fællesråd
срещу
Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
и
Fødevarestyrelsen

(Преюдициално запитване, отправено от Østre Landsret)

„Преюдициално запитване — Сближаване на законодателствата — Регламент (ЕО) № 882/2004 — Регламент (ЕО) № 854/2004 — Официален контрол върху фуражите и храните — Такси, които могат да бъдат събирани от държавите членки за покриване на разходите, свързани с официалния контрол — Разходи, свързани с обучението на официални помощници“

Резюме — Решение на Съда (девети състав) от 17 март 2016 г.

1. *Право на Европейския съюз — Тълкуване — Текстове, изготвени на различни езици — Еднакво тълкуване — Разлики между текстовете на отделните езици — Отчитане на общия разум и на целта на съответната правна уредба*
2. *Сближаване на законодателствата — Официален контрол върху фуражите и храните — Финансиране — Такси, дължими за официалния контрол — Изчисляване — Отчитане на разноските за задължителното основно обучение на участващите в контрола служители — Изключване*

(Регламент № 854/2004 на Европейския парламент и на Съвета, член 27, параграф 4, буква а) от Регламент № 882/2004 на Европейския парламент и на Съвета и точки 1 и 2 от приложение VI към него)

1. Вж. текста на решението.

(вж. т. 36)

2. Член 27, параграф 4, буква а) от Регламент № 882/2004 относно официалния контрол, провеждан с цел осигуряване на проверка на съответствието със законодателството в областта на фуражите и храните и правилата за опазване здравето на животните и хуманното отношение към животните и точки 1 и 2 от приложение VI към него, трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат възможността, когато определят размера на таксите, събирани от предприятията от сектора на хранителната индустрия, държавите членки да включват разноските за задължителното основно обучение на официални помощници.

Всъщност таксите могат да бъдат предназначени само за покриване на разходите, които държавите членки действително са направили за осъществяването на проверки в предприятията от сектора на хранителната промишленост и нямат за цел да възложат тежестта

за първоначалното обучение на компетентния персонал на предприятията от съответния сектор. Ето защо приложение VI към Регламент № 882/2004, на което се позовава и член 27 от него, трябва да се тълкува като отнасящо се изключително до заплатите и разходите на лицата, които действително участват в осъществяването на официалния контрол. Впрочем, при положение че обикновено тези проверки се извършват от официални ветеринарни лекари, които могат да бъдат подпомагани само от официални помощници или, в определени случаи, от персонала на клиниката, от нито една разпоредба на Регламент № 854/2004 за определяне на специфичните правила за организирането на официален контрол върху продуктите от животински произход, предназначени за човешка консумация, не следва, че лицата, преминали през задължително основно обучение за официален помощник, могат да участват по време на обучението в извършването на официалния контрол.

(вж. т. 39—42 и диспозитива)